



<b>Unidade Curricular/ Curricular Unit</b>	Latim I / Latin I 4 ECTS / 180 (minutos/semana)
<b>Docentes responsáveis/ Responsible academic staff</b>	Ana Paula Pinto Maria Luísa Resende Pedro Falcão

#### Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

Os alunos devem:

1. Adquirir, memorizando-os, os conhecimentos básicos de Morfologia (nominal, pronominal e verbal) e Sintaxe da Língua Latina;
2. ser capazes de, com estas ferramentas morfológicas e sintácticas memorizadas, contactar com textos simples de Latim, lendo-os, comentando-os e traduzindo-os para Português, e fazendo simultaneamente retroversões de frases simples de Português para Latim;
3. reconhecer a importância do estudo do Latim, não só como principal fonte da Língua Portuguesa, mas também no contexto geral da cultura europeia, e em particular no âmbito da Teologia;
4. adquirir conhecimentos básicos da Cultura Clássica, reconhecendo-a não só como expressão de fundamental relevância histórica, mas de incomparável utilidade para entender o mundo moderno, em particular o ocidental.

#### Learning outcomes of the curricular unit

Students must:

1. Acquire, by memorizing them, the basic knowledge of Morphology (nominal, pronominal and verbal) and Latin Syntax;
2. be able to, with these morphological and syntactic tools stored, contact with simple Latin texts, reading them, commenting on them and translating them into Portuguese and simultaneously back-translating simple Portuguese phrases into Latin;
3. recognize the importance of Latin study, not only as the main source of the Portuguese language, but also in the general context of European culture, particularly in the context of Theology;
4. acquire basic knowledge of Classical Culture, recognizing it not only as an expression of fundamental historical importance, but of unparalleled usefulness to understand the modern world, particularly the West.

#### Conteúdos programáticos

1. Noções gerais de fonética: noção de quantidade e regras de acentuação; pronúncia.
2. Caracterização geral da morfologia latina: categorias e paradigmas flexionais de declinação e conjugação; conjugação dos verbos regulares e do verbo *sum*, no indicativo e infinitivo activo. Paradigmas flexionais de nomes e adjetivos regulares.
3. Caracterização geral da sintaxe latina. A concordância. A sintaxe dos casos (sujeito e seus acessórios, c. directo e seus acessórios, c. determinativo, c. indirecto e c. circunstanciais mais relevantes) e dos modos (orações simples, orações coordenadas, orações subordinadas temporais e causais). Principais regras de tradução e retroversão.
4. Preceitos gerais de estilística. Diferenças principais entre o Latim e o Português
5. Cultura e Civilização: Breve referência às características da vida política, religiosa e cultural mais notáveis nos textos analisados.

#### Syllabus

1. General notions of Phonetics: the notion of quantity and accentuation rules; pronunciation.
2. General characterization of Latin Morphology: categories and inflectional paradigms of declension and conjugation; conjugation of



- the regular verbs and the verb sum, in the active indicative and infinitive: Flexional paradigms of nouns and adjectives.
3. General characterization of Latin Syntax. The concordance. The syntax of cases (subject and its accessories, direct and its accessories, determinative, indirect and most relevant circumstances) and modes (simple clauses, coordinated clauses, subordinate temporal and causal clauses). Main rules of translation and back translation.
  4. General precepts of stylistic. Main differences between Latin and Portuguese.
  5. Culture and Civilization: Brief reference to the most remarkable characteristics of political, religious and cultural life in the analyzed texts.

#### Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos da unidade curricular

Os conteúdos programáticos foram articulados em função dos objectivos de aprendizagem da U. C., de forma a proporcionar aos alunos os conhecimentos linguísticos e culturais específicos, que lhes forneçam o suporte teórico para tradução e interpretação crítica de textos latinos, versão para Latim de textos simples, e relacionação de aspectos relevantes da Língua e da Cultura Portuguesa com os correspondentes latinos.

O domínio das principais estruturas fonéticas e morfológicas (1º e 2º conteúdo programático) e o reconhecimento das suas fundamentais funcionalidades sintácticas (3º conteúdo), correspondendo ao nível de aquisição das competências referidas no 1º objectivo programático, preparam as competências básicas para traduzir e retroverter textos simples (2º objectivo); à medida que se aprofundam os conhecimentos, os alunos vão avançando para textos mais complexos, que lhes permitem comparar estruturas linguísticas e reconhecer notações de cultura matriciais (objectivos 3 e 4; conteúdos programáticos 3, 4 e 5).

#### Demonstration of the syllabus coherence with the curricular unit's objectives

The syllabus contents were articulated according to the unit's learning objectives, in order to provide students with specific linguistic and cultural knowledge, these offering theoretical support for translation and critical interpretation of Latin texts, the Latin version of simple texts, and relevant aspects of the connection between Portuguese Language and Culture with the Latin correspondents.

The mastery of the main phonetic and morphological structures (1st and 2nd section) and the recognition of their fundamental syntactic functionalities (3rd section), correspond to the level of acquisition of the skills referred to in the 1st programmatic objective, therefore preparing the basic skills for translating and back-translating simple texts (2nd objective). As they deepen their knowledge, the students will advance to more complex texts that allow them to compare linguistic structures and recognize matrix culture ratings (Objectives 3 and 4; syllabus 3, 4 and 5).

#### Metodologias de ensino (avaliação incluída)

Aulas teórico-práticas. Explicação dos conteúdos gramaticais a partir de comentários de textos selecionados, abordando aspectos linguísticos e civilizacionais (enquadramento histórico e cultural do texto a partir das suas marcas mais relevantes). Os textos serão escolhidos a partir de um *corpus* alargado de autores, selecionados em função das matérias gramaticais a exercitar em cada aula. De forma a possibilitar uma leitura mais ativa e fluente dos textos, incentivar-se-á a memorização de vocabulário básico, propondo-se diversos exercícios práticos que facilitem essa aprendizagem específica.

#### Avaliação

A avaliação desta UC é exclusivamente contínua e compreende os seguintes momentos:

- a) avaliação da qualidade e regularidade do trabalho desenvolvido pelo aluno em aula e na execução das várias tarefas extra-aula pedidas pelo docente (35%).
- b) avaliação periódica, com um exercício escrito de frequência realizado a meio do semestre (15%);
- c) um teste escrito final, contemplando toda a matéria dada (50%).

Caso o aluno não obtenha aproveitamento à disciplina, desde que tenha a frequência válida, terá a hipótese de realizar um exame final ainda dentro da época regular de exames. Nesse caso, o factor de ponderação será o seguinte: 20% de AC e 80% exame escrito final. De acordo com o regulamento da Faculdade de Teologia, a classificação deste exame terá de ser necessariamente positiva para obter aproveitamento na disciplina.



### Teaching methodologies (including evaluation)

Theoretical and practical classes. Explanation of grammar contents from reviews of selected texts, addressing linguistic aspects and civilizational (cultural and historical background of the text from their brands more relevant). The texts will be chosen from a broad corpus, chosen accordingly to the grammatical contents to be explored in each session. In order to engage in a more active and fluent reading of the texts, the memorization of a basic vocabulary will be favoured; several exercises will also be given in order to achieve this particular goal.

#### Evaluation

The evaluation of this Curricular Unit is exclusively continuous, and comprehends:

- the evaluation of the quality and regularity of the student's work in class and in appointments to be developed extra-class (35%);
- periodic evaluation, with one written exercise in the middle of the semester (15%);
- final written test in the end of the semester (50%).

If the student does not succeed in the curricular unit and has a valid frequency, he will have the chance to take a final exam within the regular exam period. In this case, the weighting factor will be the following: 20% CE and 80% final written exam. According to the regulations of the Faculty of Theology, the classification of this exam must be positive in order to be successful in the discipline.

### Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos da unidade curricular

Sendo o objectivo principal da unidade curricular ensinar os alunos a ler e traduzir textos latinos de um nível de dificuldade inicial, a metodologia de ensino visa desenvolver estas capacidades.

Assim, o facto de à apresentação teórica dos conteúdos gramaticais se seguir a sua aplicação prática em exercícios diversos, incluindo a análise textual, permitirá ao aluno uma aprendizagem estruturada e gradual da língua. Por outro lado, a complexidade crescente dos textos trabalhados em aula implicará a revisão de conteúdos previamente lecionados, de forma a que a base gramatical latina seja corretamente aprendida. A memorização do vocabulário é indispensável para uma leitura mais fluida e espontânea dos textos.

As aulas são, portanto, dinamizadas articulando a exposição teórica dos mecanismos morfossintáticos da Língua Latina (regularmente comparados com os correspondentes da Língua Portuguesa) com a análise prática comentada de textos-modelo seleccionados, de extensão e proveniência variáveis, e de dificuldade e complexidade gradual. Na selecção de textos, privilegiar-se-ão temas da cultura clássica e da época cristã, capazes de evidenciar aos alunos a pertinência do estudo do Latim no contexto teológico e europeu (objectivo 3).

Os alunos serão ainda desafiados a fazer, a partir dos conteúdos estudados em sala de aula, exercícios de análise, retroversão e tradução complementares. Os diversos exercícios propostos pretendem tornar o aluno capaz de dominar, isto é, memorizar (objectivo 1) e aplicar (objectivo 2) os conteúdos básicos de morfologia e sintaxe latina. O domínio gradual das ferramentas morfossintáticas dotará os alunos da capacidade de reconhecerem na Língua e Cultura Latinas as matrizes fundamentais da Língua e Cultura Portuguesas (objectivos 3 e 4).

Procura-se assim contribuir para criar nos alunos uma amadurecida capacidade de síntese teórica e de análise e interpretação crítica dos mecanismos linguísticos específicos.

### Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

Provided that the main purpose of this curricular unit is to offer the students the means to read and interpret basic texts in Latin, the teaching methodology intends to develop these skills. The practical exercises and analysis of grammar contents present in the studied texts will follow the theoretical approach to the grammar contents, thus providing a continuous and structured learning.

Moreover, the growing complexity of the texts studied in class will contribute to a continuous review of the grammar contents previously studied, in order to allow a basic understanding of the Latin grammatical bases. The memorization of the vocabulary is essential for a fluent reading of the texts.

Classes are therefore organized by articulating the theoretical exposition of the morphosyntactic mechanisms of the Latin Language (regularly compared with the correspondents of the Portuguese language) with the commented practical analysis of selected model texts, of variable length and origin, and of gradual difficulty and complexity. In the selection of texts, priority will be



given to themes from classical culture and the Christian era, capable of showing students the relevance of the study of Latin in the theological and European context (objective 3). Students will also be challenged to make complementary analysis, translation, and back-translation exercises based on the content studied in the classroom. The various proposed exercises aim to make students able to master, that is, save (Objective 1) and apply (objective 2) the basic contents of Latin morphology and syntax. The gradual mastery of morphosyntactic tools will provide students with the ability to critically recognize the fundamental matrixes of Portuguese Language and Culture in Latin Language and Culture (objectives 3 and 4).

The aim is thus to contribute to creating in students a matured capacity for theoretical synthesis and critical analysis and interpretation of specific linguistic mechanisms.

#### Bibliografia de consulta (existência obrigatória) / Main bibliography (mandatory existence)

##### **Manual/Handbook:**

Orberg, Hans H. (2011). *Lingua Latina per se Illustrata. Pars I: Familia Romana*. Madrid: Cultura Clasica.

##### **Livros de Exercícios/Exercise books**

Orberg, Hans. H. (2012). *Lingua Latina per se Illustrata. Exercitia Latina I*. Focus Publishing.

Sousa, A. A. A. (2004). *Curricula mentis (Exercícios de Língua Latina)*. Lisboa: Edições Colibri.

Selecta de Textos disponibilizada pelo docente

FERREIRA, A. Gomes (1976). *Dicionário Latim-Português e Dicionário Português-Latim*. Porto: Porto Editora.

FIGUEIREDO, José Nunes de, e ALMENDRA, Maria Ana (2016). *Compêndio de Gramática Latina*. Porto: Porto Editora.

FREIRE, A. (1987). *Gramática Latina*, Braga: Pub. da Faculdade de Filosofia, e Livraria A.O. (4<sup>a</sup> ed.).

ALBRECHT, M. (1997). *Historia de la Literatura Romana*. Barcelona: Herder.

BUESCU, Victor (1988). *Introdução à Cultura Clássica*, Lisboa: Ed. Verbo (2<sup>a</sup>ed.)

CENTENO, Rui Manuel Sobral (coord.) (1997). *Civilizações Clássicas II*, Roma, Universidade Aberta.

GRIMAL, Pierre (1988). *A Civilização Romana*, Lisboa: Ed. Setenta.

PEREIRA, M. H. da Rocha (1987). *Estudos de História da Cultura Clássica*, vol. II, *Cultura Romana*, Lisboa, F. Cal. Gulbenkian (6<sup>a</sup> ed.).